

DE Mechanische Personenwaage
Gebrauchsanleitung

EN Mechanical personal bathroom scale
Instruction for use

FR Pèse-personne mécanique
Mode d'emploi

ES Báscula mecánica
Instrucciones para el uso

IT Bilancia pesapersona meccanica
Istruzioni per l'uso

TR Mekanik terazi
Kullanma Talimatı

RU Механические напольные весы
Инструкция по применению

PL Mechaniczna waga łazienkowa
Instrukcja obsługi

NL Mechanische personenweegschaal
Gebruikshandleiding

PT Balança de casa-de-banho mecânica
Instruções de utilização

EL Μηχανική ζυγαριά σωματικού βάρους
Οδηγίες χρήσεως

DA Mekanisk personvægt
Brugsanvisning

SV Mekanisk personvåg
Bruksanvisning

NO Mekanisk personvekt
Bruksanvisningen

FI Mekaaninen henkilövaaka
Käyttöohje

CS Mechanická osobní váha
Návod k použití

SK Mechanická osobná váha
Návod na používanie

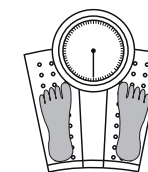
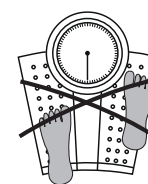
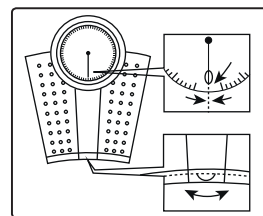
SL Mehanična osebna tehtnica
Navodila za uporabo

HU Mechanikus személymérleg
Használati útmutató

RO Cântar mecanic pentru persoane
Instrucțiunile de utilizare

AR ميزان الأشخاص الميكانيكي
دليل الاستعمال

2. Einstellen der Null/Wiegen



EN Setting to zero / Weighing

FR Régler le zéro / Pesée

ES Ajuste del cero / Pesado

IT Impostazione dello zero / Pesatura

TR Sıfır konumuna ayarlama/Tartma

RU Сброс до нуля / Взвешивание

PL Ustawianie zera / Ważenie

NL De nul instellen / Weegen

PT Ajuste do zero / Pesar

EL Ρύθμιση μηδενικής τιμής / Ζύγιση

DA Nulstilling / Vejning

SV Inställning av noll / Vägning

NO Vejning

FI Nollapisteen säätäminen / Punnitus

CS Nastavení nuly / Vážení

SK Vážič

SL Nastavitev na ničlo / Tehtanje

HU A nulla beállítása / Mérés

RO Reglarea la valoarea zero / Cântărire

AR ضبط على الصفر / الوزن

3. Reinigung

EN Cleaning

FR Nettoyage

ES Limpieza

IT Pulizia

TR Temizlik

RU Чистка и уход

PL Czyszczenie

NL Reiniging

PT Limpeza

EL Καθαρισμός

DA Rengøring

SV Rengöring

NO Rengjøring

FI Puhdistus

CS Čištění

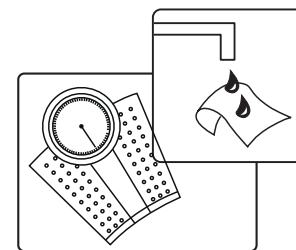
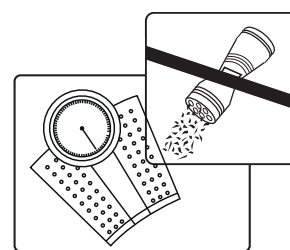
SK Čistenie

SL Čiščenje

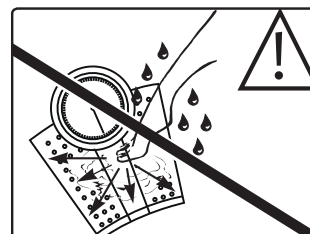
HU Tisztítás

RO Curățare

AR التنظيف



4. Rutschgefahr



EN Slippery surface!

FR Vous pourriez glisser!

ES ¡Puede resbalarse!

IT Pericolo di scivolare!

TR Kayma tehlikesi!

RU Опасность поскользнуться

PL Niebezpieczeństwo poślizgnięcia

NL Uitglijdgevaar!

PT Perigo de escorregar!

EL Κίνδυνος ολίσθησης!

DA Der er fare for at glide!

SV Du kan halka!

NO Fare for å skli!

FI Liukastumisvaara

CS Nebezpečí uklouznutí

SK Nebezpečenstvo pošmyknutia

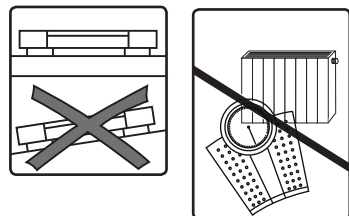
SL Nevarnost zdrsa!

HU Csúszásveszély

RO Pericol de alunecare

AR خطر الإنزلاق

1. Inbetriebnahme



	Max.	d
MS 50	135 kg	1 kg

EN Getting started

FR Mise en service

ES Puesta en marcha

IT Messa in funzione

TR İlk çalıştırma

RU Ввод в эксплуатацию

PL Uruchomienie

NL Ingebruikname

PT Colocação em funcionamento

EL Έναρξη λειτουργίας

DA Ibrugtagning

SV Börja använda vågen

NO Bruk

FI Käyttöönotto

CS Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

SL Vklon

HU Üzembe helyezés

RO Punerea în funcțiune

AR التشغيل

DE Wichtige Hinweise

- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab. Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Evtl. vorhandene Transportsicherung entfernen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!
- Verpackung umweltgerecht entsorgen.

Garantie/Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144
E-Mail: kd@beurer.de
www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH
Servicecenter
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm, Germany



EN Important instructions

- Place the scales on a firm level surface; a firm surface is essential for correct measurement
- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Repairs may only be performed by Korona Customer Service or by accredited retailers.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water. Do not use aggressive or abrasive cleaning products.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Remove transport safety catch.
- Never step onto the outer edge of the scales with one foot as this could cause the scales to tip!
- Keep packaging material away from children!
- Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Warranty/service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international".

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

1. The warranty period for BEURER products is either 5 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.
2. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
3. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
4. The warranty shall not be valid for damages because of
 - a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to errors and changes

– Obal zlíkvidujte ekologicky.

Záruka/servis

Při uplatňování nároků z odpovědnosti za vady se obraťte na místního prodejce nebo místní pobočku (viz seznam „Service international“). Při zasílání přístroje přiložte kopii dokladu o koupi a stručný popis závady.

Platí tyto záruční podmínky:

- Záruční doba produktů BEURER činí 5 let nebo – pokud je delší – rozhodující je záruční doba od data nákupu platná v příslušné zemi. Při uplatňování nároku z odpovědnosti za vady je nutné doložit datum nákupu dokladem o koupi nebo fakturou.
- Opravou (celého přístroje nebo jeho části) se záruční lhůta neprodlužuje.
- Záruka se nevztahuje na poškození v důsledku
 - neodborné manipulace, např. při nedodržení uživatelských pokynů.
 - oprav nebo změn ze strany zákazníka nebo neoprávněných osob.
 - přepravy od výrobce k zákazníkovi nebo během přepravy do servisního střediska.
 - Záruka se nevztahuje na příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení (manžeta, baterie atd.).
- Odpovědnost za následné přímé nebo nepřímé škody způsobené přístrojem je vyloučena v případě, že byly při poškození uznány nároky z odpovědnosti za vady.

Chyby a změny vyhrazeny

SL Pomembni napotki

- Postavite tehtnico na ravno trdno podlago; trdna podlaga je predpostavka za pravilno merjenje.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Korona, ali pooblaščenemu servisu.
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čištilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte agresivnih ali ribajočih čistilnih sredstev.
- Shranjevanje: Ne postavljajte predmetov na tehtnico, kadar je ne uporabljate.
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Odstranite eventualno nameščena transportna varovala.
- Nikdar ne stopite enostransko na zunanji rob tehtnice: lahko se prekucnete!
- Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom!
- Embalžo odstranite na okolju prijazen način.

Garancija/servis

Za garancijske zahtevke se obrnite na lokalnega prodajalca ali lokalno pisarno (glejte »Mednarodni seznam servisov«).

Ob vračilu naprave priložite kopijo potrdila o nakupu in kratek opis napake.

Veljajo naslednji garancijski pogoji:

- Garancijski rok za izdelke podjetja BEURER je 5 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa. Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z dokazilom o nakupu ali računom.
- Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
- Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi
 - nepravilne uporabe, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
 - popravl ali sprememb s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
 - prevoza od proizvajalca do kupca ali med prevozom do servisnega centra.
 - Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obrabe (manšete, baterije itd.).
- Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijsko zahtevo dokaže, da je naprava poškodovana.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb

HU Fontos adatok

- Állítsa a mérleget egy szilárd, sík felületre; a szilárd alapfelület a korrekt mérés feltétele.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet-ingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt! Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószert.
- Figyelmeztetés: Ne helyezzen tárgyakat a mérlegre, amikor azt nem használja!
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- Az esetleg előforduló szállítási rögzítést távolítsa el!
- Soha ne álljon a mérleg egyik külső peremére: borulásveszély!
- A csomagolóanyagot gyermekektől tartsa távol!
- A csomagolást környezetudatosan ártalmatlanítsa.

Garancia/szerviz

Szavatosság tekintetében forduljon kereskedőjéhez vagy helyi képviselőéhez (lásd a „Service international” listát).

A készülék visszaküldése esetén csatoljon egy másolatot a vásárlást igazoló nyugtáról, és a hiba rövid leírását.

A következő garanciális feltételek érvényesek:

- A BEURER termékekre vonatkozó jótállási időtartam 5 év, vagy – amennyiben hosszabb – a mindenkor helyi szavatossági időtartam a vásárlás napjától kezdődően. Szavatossági igény esetén a vásárlás dátumát nyugta vagy számla útján kell igazolni.
- Javítások esetén (a készülék egészére vagy annak részeire vonatkozóan) a jótállási időtartam nem hosszabbodik meg.

3. A jótállás nem vonatkozik a következőkből eredő károokra:

- szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása.
- az ügyfél vagy nem jogosult személy által végrehajtott javítások vagy módosítások.
- a gyártótól az ügyfél felé vagy az ügyféltől a Servicecenterig történő szállítás során bekövetkező károk.
- A jótállás nem vonatkozik tartozékokra, amelyek tartós használatnak vannak kitéve (mandzsetták, elemek stb.).

4. A készülék meghibásodásából eredő károkért való felelősség akkor is kizárt, ha maga a jótállási igény helytálló.

Tévedések és változtatások joga fenntartva

RO Indicații importante

- Așezați cântarul pe o podea stabilă netedă; o suprafață stabilă este premisa pentru o măsurare corectă.
- Ferțiți cântarul de șocuri, umiditate, praf, substanțe chimice, variații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (sobe, radiatoare).
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați.
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care puțeți aplica, la nevoie, puțină soluție de curățare. Nu scufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă. Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi.
- Depozitarea: Nu amplasați niciun fel de obiect pe cântar, dacă nu îl utilizați.
- Cântarul nu este conceput pentru utilizarea în scopuri comerciale.
- Înlăturați elementul de siguranță pentru transport eventual existent.
- Nu vă urcați niciodată numai cu un picior pe cântar pe marginea exterioară: pericol de răsturnare!
- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor!
- Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Garanție/Service

În cazul obligațiilor de garanție, adresați-vă comerciantului local sau reprezentanței locale (a se vedea lista ”Service internațional”).

La returnarea produsului, anexați o copie a bonului fiscal și o scurtă descriere a defecțiunii.

Sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Termenul de garanție pentru produsele BEURER este de 5 ani sau, în cazul în care este mai mare, este aplicabil termenul de garanție valabil de la data achiziționării din țara respectivă. În cazul unei obligații de garanție, data achiziționării trebuie dovedită prin intermediul unui bon fiscal sau al unei facturi.
- Efectuarea reparațiilor (la nivelul întregului produs sau al pieselor) nu duce la prelungirea termenului de garanție.
- Garanția nu este valabilă în cazul defecțiunilor cauzate de
 - utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - reparațiile sau modificările efectuate de către client sau de către o persoană neautorizată.
 - transportul de la producător la client sau în timpul transportului către centrul de service.
 - Garanția nu este valabilă pentru accesoriile care sunt supuse uzurii în mod obișnuit (manșetă, baterii etc.).
- Este exclusă răspunderea pentru daunele directe sau indirecte cauzate de produs și în situația în care este recunoscută o obligație de garanție în asociaere cu defectarea produsului.

Ne rezervăm drepturile asupra erorilor și modificărilor

AR إرشادات عامة

- ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية، نظراً لأن السطح الصلب يعتبر شرطاً أساسياً لإجراء عملية الوزن بشكل صحيح.
- ينبغي عليك حماية الميزان من التعرض للصدmat والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة.
- التنظيف: يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة مع وضع بعض المنظفات عليها عند الحاجة. لا تقم أبداً بوضع الميزان في الماء. ولا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جارٍ. لا تقم باستخدام أية منظفات خادشة أو ضارة.
- التخزين: لا تضع أية أشياء على الميزان في حالة عدم استخدامه.
- الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.
- قم بإزالة وسائل تأمين النقل المحتمل وجودها.
- لا تصعد أبداً من جانب واحد على الحافة الخارجية للميزان: خطر الانقلاب!
- أبعد الأطفال عن مواد التغليف!

- التخلص من مواد التعبئة والتغليف على نحوٍ صديق للبيئة.

الضمان / الخدمة

لمطالبات الضمان يرجى التوجه إلى المتجر أو الفرع المحلي الذي تتعامل معه («راجع قائمة الخدمة الدولية»).

عند إرجاع الجهاز ، قم بإرفاق نسخة من إيصال الشراء ووصف مختصر للعيب.

تنطبق شروط الضمان التالية:

- فترة الضمان لمنتجات **BEURER** تبلغ 5 أعوام أو - إذا كانت أطول - تكون فترة الضمان السارية في البلد المعني من تاريخ الشراء هي التي يعتد بها.
- عند المطالبة بالضمان، يجب إثبات تاريخ الشراء من خلال إيصال شراء أو فاتورة.
- لا تمتد فترة الضمان بسبب الإصلاحات (جهاز كامل أو أجزاء منه).
- لا يسري الضمان على الأضرار الناجمة عن:
 - سوء التعامل، على سبيل المثال، عدم الامتثال لتعليمات المستخدم.
 - إصلاحات أو تغييرات من جانب العميل أو أشخاص غير مصرح لهم.
 - النقل من الشركة المنتجة إلى العميل أو أثناء النقل إلى مركز الخدمة.

د. لا يسري الضمان على الملحقات التكميلية التي تخضع للتآكل العادي (الأسورة والبطاريات وغيرها).

4. يتم استبعاد المسؤولية عن الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة الناجمة عن الجهاز ، حتى لو تم اعتماد مطالبة للضمان في حالة تلف الجهاز .

ما عدا السهو والخطأ، كما نحفظ بحق إجراء تغييرات